

No. 31874. MARRAKESH AGREEMENT ESTABLISHING THE WORLD TRADE ORGANIZATION. CONCLUDED AT MARRAKESH ON 15 APRIL 1994<sup>1</sup>

N° 31874. ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE. CONCLU À MARRAKESH LE 15 AVRIL 1994<sup>1</sup>

DEFINITIVE SIGNATURES (s) RATIFICATIONS and ACCEPTANCES (A)

*Instruments deposited with the Director-General of the World Trade Organization on:*

15 April 1994 s

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

(With effect from 31 May 1995, date of approval of the schedules by the General Council.)

With the following communication:

[TRANSLATION — TRADUCTION]

“The Central African Republic is one of the member States which signed the Agreement Establishing the World Trade Organization (WTO) on 15 April 1995 at Marrakesh (Morocco).

The adoption of this text implies our automatic accession to the GATT Agreement on Customs Valuation,<sup>2</sup> which in principle entered into force on 1 January 1995.

However, implementation of the text presupposes the establishment, internally, of a set of administrative, technical and legal measures, as well as training and information for officials and the various parties concerned.

As the Central African Republic has not yet implemented these instruments, and with reference to the provisions of Article 21 of the Agreement, I have the honour to request that it be granted a transitional period of five (5) years to enable it to launch an adequate programme of preparation.”

SIGNATURES DÉFINITIVES (s), RATIFICATIONS et ACCEPTATIONS (A)

*Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce le :*

15 avril 1994 s

RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

(Avec effet au 31 mai 1995, date d'approbation des listes par le Conseil général.)

Avec la communication suivante :

« La République centrafricaine compte parmi les États membres qui ont signé le 15 avril 1994 à Marrakech (Maroc) l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

L'adoption d'un tel acte implique notre adhésion automatique à l'Accord du GATT sur l'évaluation en douane<sup>2</sup> qui en principe est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Or, la mise en application d'un tel acte pré-suppose la mise en place sur le plan interne d'une série de mesures d'ordre administratif, technique et juridique ainsi que la formation et l'information des fonctionnaires et des différentes parties concernées.

La République centrafricaine n'ayant pas encore mis en œuvre ces instruments, et me référant aux dispositions de l'article 21 de l'Accord, j'ai l'honneur de solliciter qu'il lui soit accordé une période transitoire de cinq (5) ans, afin de lui permettre d'engager un programme de préparation adéquat. »

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vols. 1867, 1868 and 1869, No. I-31874.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1868, No. I-31874.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vols. 1867, 1868 et 1869, n° I-31874.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1868, n° I-31874.

31 January 1995

CUBA

(With effect from 20 April 1995.)

With the following statement:

31 janvier 1995

CUBA

(Avec effet au 20 avril 1995.)

Avec la déclaration suivante :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“Cuba, como país en desarrollo y no miembro del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1947 (Valoración en Aduana) desea acogerse a lo estipulado en el artículo 20.1 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994 con el fin de aplazar por un período que no exceda de cinco (5) años la aplicación de las disposiciones de este Acuerdo.”

[TRANSLATION]

“As a developing country and non-member of the Agreement on Implementation of Article VII of GATT 1947 (Customs Valuation),<sup>1</sup> Cuba wishes to avail itself of the provisions of Article 20.1 of the Agreement on Implementation of Article VII of GATT 1994, with the purpose of delaying the application of the provisions of this Agreement for a period of not more than five (5) years.”

[TRANSLATION]

« En tant que pays en développement non membre de l'Accord relatif à la mise en œuvre de l'article VII du GATT de 1947 (Evaluation en douane)<sup>1</sup>, Cuba désire se prévaloir des dispositions de l'article 20:1 de l'Accord sur la mise en œuvre de l'article VII du GATT de 1994 pour pouvoir différer l'application des dispositions dudit accord pendant une période qui n'excédera pas cinq (5) ans. »

3 February 1995

ZIMBABWE

(With effect from 5 March 1995.)

3 février 1995

ZIMBABWE

(Avec effet au 5 mars 1995.)

7 February 1995 A

DOMINICAN REPUBLIC

(With effect from 9 March 1995.)

With the following communication:

7 février 1995 A

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

(Avec effet au 9 mars 1995.)

Avec la communication suivante :

[TRANSLATION — TRANSLATION]

“The Government of the Dominican Republic wishes to delay and reserves its rights, under the provisions concerning special and differential treatment for developing countries Members under the WTO Agreement on Customs Valuation,<sup>1</sup> pursuant to the provisions of Articles 20.1, 20.2 and para. 2, 3 and 4 of Annex 3 of the WTO Agreement on Customs Valuation.”

« Le Gouvernement de la République dominicaine souhaite différer l'application de l'Accord et, en vertu des dispositions de l'Accord de l'OMC sur l'évaluation en douane<sup>1</sup> concernant le traitement spécial et différencié en faveur des pays en développement Membres, réserve ses droits au titre des paragraphes 1 et 2 de l'article 20 et des paragraphes 2, 3 et 4 de l'annexe III dudit accord. »

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1868, No. I-31874.

State of Israel reserves the right to provide that paragraph 2 of Article 5 of the Agreement shall be applied in accordance with the provisions of the relevant note thereto, whether or not the importer so requests. Two years after the application of the Agreement, Israel will re-examine its stand on this issue.”

l'Etat d'Israël se réserve le droit de décider que les dispositions du paragraphe 2 de l'article 5 de l'Accord seront appliquées conformément à celles de la note y relative, que l'importateur le demande ou non. Deux ans après la mise en œuvre de l'Accord, Israël réexaminera sa position sur la question. »

30 March 1995

DJIBOUTI

(With effect from 31 May 1995, date of approval of the schedules by the General Council.)

30 mars 1995

DJIBOUTI

(Avec effet au 31 mai 1995, date d'approbation des listes par le Conseil général.)

31 March 1995

COLOMBIA

(With effect from 30 April 1995.)

With the following communication:

31 mars 1995

COLOMBIE

(Avec effet au 30 avril 1995.)

Avec la communication suivante :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“Por cuanto el Anexo III del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, faculta a los países en desarrollo a formular las reservas que allí se establecen y dispone que los países miembros consentirán en ellas según lo prevé el artículo 21 del Acuerdo, es procedente que el Gobierno de Colombia formule las siguientes reservas al momento de depositar el presente instrumento de ratificación:

1. El Gobierno de Colombia se reserva el derecho de establecer que la disposición pertinente del artículo 4 del Acuerdo sólo será aplicable cuando la Administración de Aduanas acepte la petición de invertir el orden de aplicación de los artículos 5 y 6 (párrafo 3 del Anexo III).

2. El Gobierno de Colombia se reserva el derecho de establecer que el párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo se aplique de conformidad con las disposiciones de la correspondiente nota a dicho párrafo, lo solicite o no el importador (párrafo 4 del Anexo III).

3. El Gobierno de Colombia se reserva el derecho de mantener la determinación del valor de las mercancías sobre la base de valores mínimos oficialmente establecidos, de conformidad con el párrafo del Anexo III.

Por cuanto el artículo 6, numeral 1, del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido faculta a los miembros a reservarse el derecho de acogerse a las disposiciones contempladas en dicho artículo, el Gobierno de Colombia se reserva el derecho de aplicar el mecanismo de salvaguardia específico de transición o “salvaguardia de transición” definido en el citado artículo.

Por cuanto el artículo 20, numerales 1 y 2, del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, contempla la posibilidad de que los países en desarrollo miembros retrasen la aplicabilidad de algunas disposiciones, el Gobierno de Colombia confirma las notificaciones dirigidas previamente al Director General de la OC en el siguiente sentido:

El Gobierno de Colombia retrasará durante un período de cinco años la aplicación de las disposiciones del Acuerdo, de conformidad con el párrafo 1 del artículo 20, a partir de la entrada en vigor del Acuerdo para Colombia.

En uso de los derechos que le confiere el párrafo 2 del artículo 20, el Gobierno de Colombia retrasará la aplicación del párrafo 2 b) iii) del artículo 1 y del artículo 6 por un período de tres años contados a partir de la fecha en que se hayan puesto en aplicación todas las demás disposiciones del Acuerdo.

Por cuanto en el artículo 2, numeral 2, del Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación prevé, en la nota 5, que todo país en desarrollo miembro al que los requisitos de los apartados a) ii) y a) iii) planteen dificultades especiales podrá aplazar, previa notificación al Comité, la aplicación de esos apartados durante un máximo de dos años a partir de la fecha en que el Acuerdo sobre la OMC entre en vigor para él, el Gobierno de Colombia confirma la notificación que dirigió al Comité de la decisión de aplazar dicha aplicación durante un período de dos años.

Por cuanto con arreglo a lo dispuesto en el artículo 2, párrafo 6, del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, el Gobierno de Colombia notificó que integrará al GATT de 1994 productos que en 1990 representaban no menos del 16 por ciento del volumen total de las importaciones realizadas, los cuales abarcan los grupos de tops e hilados, tejidos, artículos textiles confeccionados y prendas de vestir, el Gobierno de Colombia considera oportuno confirmar dicha notificación en los mismos términos en que se realizó.

Asimismo el Gobierno de Colombia reitera que de conformidad con el párrafo 7 b) del artículo 2, Colombia podrá recurrir a la salvaguardia de transición prevista en el párrafo 1 del artículo 6, en la eventualidad que las importaciones de un determinado producto aumenten en tal cantidad que causen o amenacen causar perjuicio grave a la producción nacional.”

## [TRANSLATION]

“In as much as, pursuant to Annex III of the Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994,<sup>1</sup> developing countries may make the reservations established therein, to which the Members shall consent under Article 21 of the Agreement, the Government of Colombia wishes to make the following reservations when depositing the present Instrument of Ratification:

1. The Government of Colombia reserves the right to provide that the relevant provision of Article 4 of the Agreement shall apply only when the customs authorities agree to the request to reverse the order of Articles 5 and 6 (paragraph 3 of Annex III).

2. The Government of Colombia reserves the right to provide that paragraph 2 of Article 5 of the Agreement shall be applied in accordance with the provisions of the relevant note thereto whether or not the importer so requests (paragraph 4 of Annex III).

3. The Government of Colombia reserves the right to retain the valuation of goods on

## [TRADUCTION]

« Etant donné que l'annexe III de l'Accord sur la mise en œuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994<sup>1</sup> donne aux pays en développement la possibilité de formuler les réserves qui y sont énoncées et dispose que les membres y consentiront au titre de l'article 21 de l'Accord, le Gouvernement colombien souhaite formuler les réserves ci-après à l'occasion du dépôt du présent instrument de ratification :

1. Le Gouvernement colombien se réserve le droit de décider que la disposition de l'article 4 de l'Accord en la matière ne s'appliquera que si les autorités douanières accèdent à la demande d'inversion de l'ordre d'application des articles 5 et 6 (paragraphe 3 de l'annexe III).

2. Le Gouvernement colombien se réserve le droit de décider que les dispositions du paragraphe 2 de l'article 5 de l'Accord seront appliquées conformément à celles de la note y relative, que l'importateur le demande ou non (paragraphe 4 de l'annexe III).

3. Le Gouvernement colombien se réserve le droit de continuer d'évaluer les mar-

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1868, No. I-31874.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1868, n° I-31874.

In as much as, pursuant to the provisions of Article 2, paragraph 6, of the Agreement on Textiles and Clothing, the Government of Colombia notified that it will integrate into GATT 1994 products which accounted for not less than 16 per cent of the total volume of its 1990 imports, encompassing products from the groups of tops and yarns, fabrics, made-up textile products, and clothing, the Government of Colombia considers it timely to confirm that notification in the same terms in which it was made.

The Government of Colombia also reiterates that, in accordance with paragraph 7(b) of Article 2, Colombia may resort to the Transitional safeguard provided for in paragraph 1 of Article 6 in the event that a particular product is being imported in such increased quantities as to cause serious damage or threat thereof to the domestic industry.”

7 April 1995

EL SALVADOR

(With effect from 7 May 1995.)

With the following communications:

Etant donné que, conformément aux dispositions de l'article 2, paragraphe 6, de l'Accord sur les textiles et les vêtements<sup>1</sup>, le Gouvernement colombien a notifié qu'il intégrerait dans le cadre du GATT de 1994 des produits qui ne représentaient pas moins de 16 pour cent du volume total, en 1990, de ses importations de peignés et filés, tissus, articles confectionnés et vêtements, il lui paraît opportun de confirmer cette notification dans les mêmes termes que précédemment.

De même, le Gouvernement colombien précise de nouveau que, conformément au paragraphe 7 b) de l'article 2, la Colombie pourra recourir au mécanisme de sauvegarde transitoire prévu au paragraphe 1 de l'article 6 au cas où un produit particulier serait importé sur son territoire en quantités tellement accrues qu'il porterait ou menacerait de porter un préjudice grave à la branche de production nationale. »

7 avril 1995

EL SALVADOR

(Avec effet au 7 mai 1995.)

Avec les communications suivantes :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“El Gobierno de El Salvador, en uso de los derechos que le confiere la Parte III, Trato Especial y Diferenciado, párrafo uno del artículo veinte, del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, notifica oficialmente su decisión de postergar la aplicación de las disposiciones del referido Acuerdo por un período de cinco años.

Asimismo, el Gobierno de El Salvador, haciendo uso de los derechos que le confiere el párrafo 2 del artículo 20, oficialmente notifica su decisión de retrasar la aplicación del párrafo dos b) iii) del artículo uno y del artículo seis por un período de tres años, contados a partir de la fecha en que se hayan puesto en aplicación todas las demás disposiciones del referido Acuerdo.

El Gobierno de El Salvador se reserva el derecho de establecer que la decisión pertinente del artículo cuatro del Acuerdo sólo será aplicable cuando la Administración de Aduanas acepte la petición de invertir el orden de aplicación de los artículos cinco y seis (Anexo III, párrafo tres).

De igual forma, el Gobierno de El Salvador se reserva el derecho de establecer que el párrafo dos del artículo cinco del Acuerdo se aplique de conformidad con las disposiciones de la correspondiente nota a dicho párrafo, lo solicite o no el importador (Anexo III, párrafo cuatro).”

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1868, No. I-31874.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1868, n° I-31874.

“El Gobierno de la República de El Salvador, de conformidad con la nota cinco del párrafo dos del artículo dos, Trámite de Licencias Automáticas de Importación, oficialmente notifica por su medio al Comité de Licencias de Importación su decisión de aplazar la aplicación de los apartados *a*) ii) y *a*) iii) del referido párrafo, por un período de dos años, a partir de la fecha en que el Acuerdo de la OMC entre en vigor para El Salvador.”

## [TRANSLATION]

“The Government of El Salvador, in exercise of its rights under Part III, Special and Differential Treatment, paragraph 1 of Article 20 of the Agreement on the Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994,<sup>1</sup> officially notifies its decision to delay application of the provisions of the above-mentioned Agreement for a period of five years.

Furthermore, the Government of El Salvador, availing itself of its rights under paragraph 2 of Article 20, officially notifies its decision to delay application of paragraph 2(b)(iii) of Article 1 and Article 6 for a period of three years from the date of application of all other provisions of the above-mentioned Agreement.

The Government of El Salvador reserves the right to provide that the relevant provision of Article 4 of the Agreement shall apply only when the Customs authorities agree to the request to reverse the order of Articles 5 and 6 (Annex III, paragraph 3).

Likewise, the Government of El Salvador reserves the right to provide that paragraph 2 of Article 5 of the Agreement shall be applied in accordance with the provisions of the relevant note thereto whether or not the importer so requests (Annex III, paragraph 4).”

“The Government of the Republic of El Salvador, in accordance with Footnote 5 to paragraph 2 of Article 2, Automatic Import Licensing, hereby officially notifies the Committee on Import Licensing of its decision to delay the application of subparagraphs (a)(ii) and (a)(iii) of the above-mentioned paragraph for a period of two years from the date of entry into force of the WTO Agreement for El Salvador.”

## [TRADUCTION]

« Le Gouvernement salvadorien, se prévalant des droits qu'il tient du paragraphe 1 de l'article 20 — Partie III, « Traitement spécial et différencié » — de l'Accord sur la mise en œuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994<sup>1</sup>, notifie officiellement sa décision de différer l'application des dispositions dudit accord pendant une période de cinq ans.

En outre, le Gouvernement salvadorien, se prévalant des droits qu'il tient du paragraphe 2 de l'article 20, notifie officiellement sa décision de différer l'application du paragraphe 2 b) iii) de l'article premier et de l'article 6 pendant une période de trois ans après qu'il aura mis en application toutes les autres dispositions de l'Accord.

Le Gouvernement salvadorien se réserve le droit de décider que la disposition de l'article 4 de l'Accord en la matière ne s'appliquera que si les autorités douanières accèdent à la demande d'inversion de l'ordre d'application des articles 5 et 6 (annexe III, paragraphe 3).

Le Gouvernement salvadorien se réserve le droit de décider que les dispositions du paragraphe 2 de l'article 5 de l'Accord seront appliquées conformément à celles de la note y relative, que l'importateur le demande ou non (annexe III, paragraphe 4). »

« Conformément à la note 5 du paragraphe 2 de l'article — « Licences d'importation automatiques » — le Gouvernement de la République d'El Salvador notifie officiellement au Comité des licences d'importation sa décision de différer l'application des alinéas *a*) ii) et *a*) iii) dudit paragraphe pour une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord sur l'OMC pour El Salvador. »

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1868, No. I-31874.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1868, n° I-31874.

1 June 1995

SWITZERLAND

(With effect from 1 July 1995.)

With the following declaration:

[TRANSLATION — TRADUCTION]

“1. Switzerland accords substantially the same treatment to its permanent residents as it accords to its nationals in respect of measures affecting trade in services. Switzerland assumes, in accordance with its laws and regulations, the same responsibilities with respect to its permanent residents as it bears with respect to its nationals.

2. In accordance with paragraph 3 of Article 1 of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights,<sup>1</sup> Switzerland rejects the criterion of first fixation provided for in Article 5, paragraph 1(b) of the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations, adopted on 26 October 1961.<sup>2</sup> It will therefore apply the criterion of first publication.”

1<sup>er</sup> juin 1995

SUISSE

(Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1995.)

Avec la déclaration suivante :

« 1. La Suisse accorde substantiellement le même traitement à ses résidents permanents qu'à ses ressortissants pour ce qui est des mesures affectant le commerce des services. La Suisse assumera, pour ce qui est des résidents permanents, conformément à ses lois et réglementations, les mêmes responsabilités que celles qu'elle a à l'égard de ses ressortissants.

2. Conformément au paragraphe 3 de l'article premier de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce<sup>1</sup>, la Suisse rejette le critère de la première fixation qui est prévu à l'article 5, paragraphe 1, alinéa b) de la Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, adoptée à Rome le 26 octobre 1961<sup>2</sup>. Elle appliquera donc le critère de la première publication. »

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“El Gobierno de la República de Guatemala, en uso de los derechos que le confiere el artículo 20, ‘Trato Especial y Diferenciado’ párrafo 1, del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, formalmente notifica su decisión de retrasar la aplicación de las disposiciones del referido Acuerdo por un período de cinco años.

En igual forma, el Gobierno de Guatemala, en uso de los derechos que le confiere el párrafo 2 del artículo 20, formalmente notifica su decisión de retrasar la aplicación del párrafo 2 b) iii) del artículo 1 y del artículo 6 por un período de tres años contados a partir de la fecha en que se hayan puesto en aplicación todas las demás disposiciones del referido Acuerdo.

El Gobierno de la República de Guatemala se reserva el derecho de mantener el sistema de valores oficiales mínimos para determinar el valor de las mercaderías de conformidad con el párrafo 2 del anexo III del Acuerdo.

El Gobierno de la República de Guatemala se reserva el derecho de establecer que la disposición pertinente del artículo 4 del Acuerdo sólo será aplicable cuando la Administración de Aduanas acepte la petición de invertir el orden de aplicación de los artículos 5 y 6 (anexo III, párrafo 3).

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1868, No. I-31874.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 496, p. 43.

Vol. 1890, A-31874

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1868, n° I-31874.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 496, p. 43.

El Gobierno de la República de Guatemala se reserva el derecho de establecer que el párrafo 2 del artículo 5 del Acuerdo se aplique de conformidad con las disposiciones de la correspondiente nota a dicho párrafo, lo solicite o no el importador (anexo III, párrafo 4).

El Gobierno de la República de Guatemala, de conformidad con la nota 5 del párrafo 2 del Artículo 2, 'Trámite de Licencias Automáticas de Importación', formalmente notifica su decisión de aplazar la aplicación de los apartados a) ii) y a) iii) del referido párrafo, por un período de dos años."

21 June 1995

GUATEMALA

(With effect from 21 July 1995.)

With the following statement and communications:

[TRANSLATION]

"The Government of the Republic of Guatemala, in accordance with the rights conferred on it by paragraph 1 of Article 20, "Special and Differential Treatment", of the Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994,<sup>1</sup> formally notifies its decision to delay application of the provisions of the above Agreement for a period of five years.

In addition in accordance with the rights conferred on it by paragraph 2 of Article 20, the Government of Guatemala formally notifies its decision to delay application of paragraph 2(b)(iii) of Article 1 and Article 6 for a period of three years from the date when it shall have applied all other provisions of the Agreement.

The Government of the Republic of Guatemala reserves the right to retain officially established minimum values for the valuation of goods in accordance with paragraph 2 of Annex III of the Agreement.

The Government of the Republic of Guatemala reserves the right to provide that the relevant provision of Article 4 of the Agreement shall apply only when the customs authorities agree to the request to reverse the order of Articles 5 and 6 (Annex III, paragraph 3).

The Government of the Republic of Guatemala reserves the right to provide that paragraph 2 of Article 5 of the Agreement shall be

21 juin 1995

GUATEMALA

(Avec effet au 21 juillet 1995.)

Avec la déclaration et les communications suivantes :

[TRADUCTION]

« Le Gouvernement de la République du Guatemala, se prévalant des droits qu'il tient du paragraphe 1 de l'article 20 — « Traitement spécial et différencié » — de l'Accord sur la mise en œuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994<sup>1</sup>, notifie formellement sa décision de différer l'application des dispositions dudit Accord pendant une période de cinq ans.

En outre, le Gouvernement de la République du Guatemala, se prévalant des droits qu'il tient du paragraphe 2 de l'article 20, notifie formellement sa décision de différer l'application du paragraphe 2 b) iii) de l'article premier et de l'article 6 pendant une période de trois ans après qu'il aura mis en application toutes les autres dispositions de l'Accord.

Le Gouvernement de la République du Guatemala se réserve le droit de conserver le système de valeurs officielles minimales pour déterminer la valeur des marchandises conformément au paragraphe 2 de l'annexe III de l'Accord.

Le Gouvernement de la République du Guatemala se réserve le droit de décider que la disposition de l'article 4 de l'Accord en la matière ne s'appliquera que si les autorités douanières accèdent à la demande d'inversion de l'ordre d'application des articles 5 et 6 (annexe III, paragraphe 3).

Le Gouvernement de la République du Guatemala se réserve le droit de décider que les dispositions du paragraphe 2 de l'article 5



## ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO

ACTA DE RECTIFICACIÓN

Yo, el infrascrito, Peter D. Sutherland, Director General de las PARTES CONTRATANTES del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, habiendo examinado el texto auténtico del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio, he hallado que en el Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido hay errores tipográficos que deben rectificarse.

Los errores que requieren rectificación son los siguientes:

<u>N° del SA</u>	<u>Texto actual</u>	<u>Texto que debe sustituir al actual</u>
5111.20	>/ = 85%	< 85%
5111.30	>/ = 85%	< 85%
5111.90	>/ = 85%	< 85%
5405.00	Sección transv. > 1mm	Ninguna sección transv. > 1mm.

Actuando en calidad de depositario de dicho Acuerdo, y habiendo notificado mi intención a las partes contratantes sin haber recibido ninguna objeción a tal respecto, he hecho corregir el error y he rubricado esta corrección al margen del texto auténtico del Acuerdo.

En fe de lo cual firmo la presente acta de rectificación, redactada en los idiomas español, francés e inglés, con fecha 10 de abril de 1995.

PETER D. SUTHERLAND  
Director-General